

GRAPHIC ART BY WORKERS

in Shanghai, Yangchuan and Luta

Graphic Art by Workers in Shanghai, Yangchuan and Luta

FOREIGN LANGUAGES PRESS PEKING
1 9 7 6

Foreword

GUIDED by the revolutionary line of Chairman Mao Tsetung, a mass contingent of artists with workers, peasants and soldiers as the core has been growing since the Great Proletarian Cultural Revolution and the movement to criticize Lin Piao and Confucius. In Peking, following the 1973 showing of peasant paintings from Huhsien County in Shensi Province, there was held in 1974 an exhibition of graphic art by workers in Shanghai, Yangchuan in Shansi Province and Luta in Liaoning Province. On display were many fine works which greatly inspired the people. Graphic art by amateur worker, peasant and soldier artists has become a powerful weapon in grasping revolution and promoting production. Facts have proved that the workers, peasants and soldiers are the creators not only of social material wealth but of intellectual wealth as well. They are masters of the socialist literature and art.

This album presents a varied selection of items from the 1974 exhibition of graphic art by workers in the above-mentioned three cities. Warmly depicting the workers', peasants' and soldiers' life of fiery struggle, the works breathe the spirit of our era. They are highly militant, closely related to the current revolutionary struggle and serve to consolidate the proletarian dictatorship. Such works of art cannot but inspire the broad worker-peasant-soldier masses with yet greater zeal for the building of socialism.

With the workers, peasants and soldiers taking up the brush, a new and ever more vigorous development in China's socialist fine arts is bound to follow.

Contents

Graphic Art by Shanghai Workers

Chairman Mao Has Come to Our Factory (oil) Workers' Art Group of Shanghai No. 1 Electrical Machinery Bureau	1
New Upsurge in Revolution and Production (Chinese painting) Sun Shuang-cheng, assembly worker of Hutung Shipyard	2
Criticizing Lin Piao and Confucius with Strong Fighting Will (Chinese painting) Chou Hsiao-yun, forge worker of Shanghai Heavy Machinery Plant Wang Chun-yen, art worker of Shanghai Aimin Confectionary Factory Shih Ta-wei, painter of Shanghai No. 2 Construction Company	3
Making Our Pledge (Chinese painting) Workers' Art Group of Shanghai No. 1 Iron and Steel Plant	4
The 300-Ton Trailer Truck Joins the Front Lines of Transport (Chinese painting) Ho Ting-lung, fitter of Loading Machinery Works, Shanghai Motor Vehicle Transport Company Yang Nan-jung, seaman of Shanghai Inland Navigation Company Hsueh Chi-ching, loader of Shanghai No. 1 Motor Vehicle Transport Yard Chai Pen-shan, driver of Shanghai No. 3 Motor Vehicle Transport Yard	5
Another Ocean Liner Is Launched (Chinese painting) Shih Mei-cheng, fitter of Hutung Shipyard	6
A New Peak in the Mountains (Chinese painting) Hsueh Chi-ching, Chai Pen-shan, Yang Nan-jung and Ho Ting-lung	7
First Bite into the Earth (Chinese painting) Hsu Chin-chun, trade union cadre of Shanghai Construction Installation Machinery Works Yu Wei-liang, cement worker of Team 607, Shanghai No. 6 Construction Company Hsia Yu-ping, packing worker of Shanghai Cement Factory Hu Chen-kuo, auxiliary worker of Shengli Cement Factory	8
Precision Work (Chinese painting) Hsu Ken-shun, maintenance worker of Shanghai Metallurgical and Mining Machinery Plant Hsu Ken-jung, worker of Chunghua Chemical Plant	9
Good with the Pen and with the Gun (Chinese painting) Chou Hsiao-yun	10
Practising on Their Day Off (Chinese painting) Yao Yung-chun, planer of Shanghai Steam Turbine Plant	11
My Daughter Is Taking the Bright Road (Chinese painting) Lu Chi-jen, turner of Shanghai Electric Fan Factory	12
On the Watch Everywhere (Chinese painting) Tai Ming-teh, art worker of Hsinhua Pen Factory	13
Choosing the Sweetest for Hospitals and Nurseries (Chinese painting) Yang Chiu-pao, shop assistant of Tapu Co-operative Store Liu Tung-pang, shop assistant of Shunchang Co-operative Store	14
Good Steel (oil) Ku Yung-pin, water pump tender of Shanghai No. 3 Iron and Steel Plant	15
The Light Is On (oil) Wang Li-kuo, milling machine operator of Shanghai Motor Plant	16

	Spring Rain (oil) Tang Mu-li, art worker of Shanghai Agricultural Exhibition Hall	17
	A Retired Shipbuilder Visits the Dockyard (oil) Ting Yi-hsin, carpenter of Chiangnan Shipyard Yu Yun-peng, boring machine operator	18
	Splendid New Vista for Pollution Control (oil) Su Min. forge worker of Shanghai No. 1 Machine Tool Accessories Plant Hu Yi-jen, turner of Shengteh Plastics Factory	19
	Exposed to the Light of Day (oil) Shih Chi-jen, turner of Shanghai No. 11 Printing and Dyeing Works Chen Tun, carpenter of Shanghai No. 2 Alcohol Plant	20
	Defence Drill (oil) Wang Ti-lung, art worker of Yinghsiung Pen Factory	21
	Criticizing the Reactionary Fallacies of Confucius (woodcut) Graphic Arts Creation Study Class of Shanghai Workers' Palace of Culture	22
	Selections from the Woodcut Series "The World Has Changed — Textile Workers' Life Before and After Liberation" Shen Chiung (f.), drafting worker of Workers' Art Group, Shanghai Textile Industry Bureau Wang Hsiao-to (f.), loom tender Chang Sung-tsu, art worker Wang Tsu-yin, art worker of Shanghai No. 4 Towel Factory Yen Chung-lin, pattern designer of Shanghai No. 1 Printing and Dyeing Works	23
	Our Worker-Teacher Is Fine (woodcut) Teng Tai-ho, internal-combustion engine operator of Machine Tool Station, Shanghai Urban Construction Bureau	24
	Spinners' Travelling Chair — an Innovation (woodcut) Yen Chung-lin and Wang Tsu-yin	25
	Always Prepared Against War (woodcut) Tsai Ping, planer of Shanghai Tyre-Making Machinery Plant	26
	Militia Drill (New Year picture) Chiang Chung-po, high-tension accessories worker of Shanghai Electric Cable Plant Liu Hsiao-man (f.), wire-drawing worker Mei Ju-chen (f.), plastic-coating worker	27
	They Will Serve in the Children's Centre (Chinese painting) Mu Yi-lin, plate maker of Shanghai Decal Printing House Yuan Ko-yi, retoucher Chen Hung-ping, turner of Hsienfeng Film-Making Equipment Plant	28
	Selections from the Picture-Story Book "Catching a Class Enemy on a Stormy Night" Teng Tai-ho	29
	Graphic Art by Yangchuan Workers	
	Criticize Reactionary Operas, Make Way for Worker-Peasant-Soldier Heroes to Occupy he Stage (Chinese painting) Ma Chiang, maintenance worker of No. 3 Colliery, Yangchuan Mining Administration Yao Tien-mu, cadre of Shansi Provincial Art Group	30
5	She Visits Every Gallery (Chinese painting) Chao Jung-chi, power machine operator of No. 3 Colliery, Yangchuan Mining Administration	31
1	New Automation (from the Chinese painting series "Changes in the Coal Mine") Wang Yung-hui, maintenance worker of No. 2 Colliery, Yangchuan Mining Administration Jen Ho-ping, pit installation worker Ma Hung-chi, technician of Yinying Coal Mine	32

Now We Can Control Gas (Chinese painting) Yang Li-su, dispatcher of No. 3 Colliery, Yangchuan Mining Administration Chang Teng-kuei, art worker of Yangchuan Cultural Centre	33
A New Lesson (Chinese painting) Liu Hai-kuan, film projectionist of No. 3 Colliery, Yangchuan Mining Administration	34
Mounting the Platform to Criticize Lin Piao and Confucius (woodcut) Ho Chien, grinding machine operator of Agricultural Machinery Plant, Yangchuan Handicrafts Administration Yeh Hsin, fitter	35
We've Got Our Hydraulic Supports (from the woodcut series "A New Page in the History of Coal Mining") Wang Yuan-ming, mining technician of No. 4 Colliery, Yangchuan Mining Administration Liu Chi-teh, maintenance worker Kuo Li-cheng, developer Li Chih-hsin, recovery worker	36
From the Masses (woodcut) Yeh Hsin	37
Partners in Revolutionary Emulation (woodcut) Wang Yu-sheng, electrician of No. 2 Colliery, Yangchuan Mining Administration Yeh Hsin Wang Yung-hui	38
We Make Our Own Stage Properties (woodcut) Li Chao-chiang, turner of Yangchuan Handicrafts Administration Wen Ying (f.), art editor of "Yangchuan Gazette"	39
We've Sketched Our Old Team Leader (woodcut) Kuo Li-cheng	40
Basketball Game at Our Mine (woodcut) Kuo Li-cheng	41
Taking a Shift at the Mine During Spring Festival (New Year picture) Lao Tse-pin, coal miner of No. 2 Colliery, Yangchuan Mining Administration Ma Hung-chi	42
Carrying the Tachai Spirit Back Home (gouache) Yeh Hsin Chang Sze-chun, worker of Landscape Gardening Department, Yangchuan Urban Construction Bureau Yang Piao, locomotive driver's assistant	43
Correcting Centuries of Wrong Historical Judgements (poster) Workers' Art Group of Agricultural Machinery Plant, Yangchuan Handicrafts Administration	44
Selections from the Picture-Story Book "Two Miner's Lamps" Wang Yung-hui Wang Yu-sheng Li Shu-lung, teacher of No. 2 Colliery, Yangchuan Mining Administration Yeh Hsin	45
Criticize Lin Piao and Confucius, Promote Coal Production (blackboard bulletin) Workers' Art Group of No. 4 Colliery, Yangchuan Mining Administration	46
Graphic Art by Luta Workers	
Celebrating the Establishment of the Harbour Administration Revolutionary Committee (from the woodcut series "Masters of the Dock") Lin Chih-jung, docker of Talien Harbour Administration Liu Chan-chen, teacher	47
The Workshop Is a Battlefield (woodcut) Yu Ching-lien, fitter of Talien Crane Plant	48

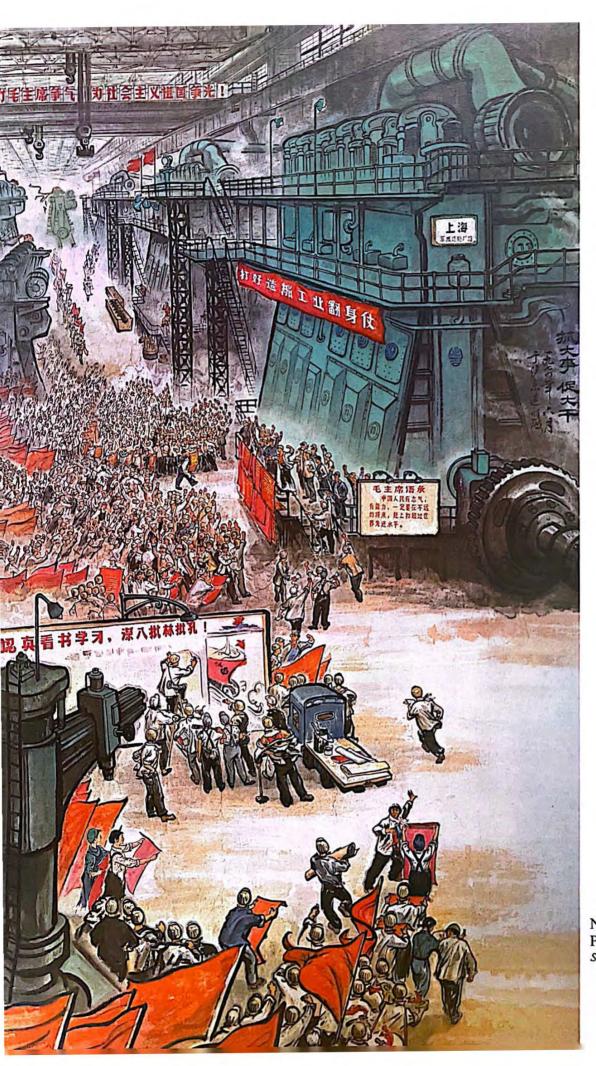
Propaganda Team in the Movement to Criticize Lin Piao and Confucius (woodcut) Sui Kuei-min, saw operator of Talien Industrial Rolling Stock Plant	49
Sunrise at the Refinery (woodcut) Sui Kuei-min	50
The Unsleeping Mine (woodcut) Yen Feng-chiao, art worker of Luta Transport Company Yang Chuan-lung, turner Kao Hsu-hung, fitter	51
Building a Big Engine by Self-Reliance (woodcut) Tung Hsueh-lin, fitter of Hungchi Shipyard	52
Hydraulic Press Made by Ourselves (woodcut) Chang Sheng, forge worker of Hungchi Shipyard	53
Installing the Ship's Propeller (woodcut) Chao Chien-chieh, fitter of Hungchi Shipyard	54
New Addition to the Plant (woodcut) Hu Chuan-chih, wood mould maker of Talien Rolling Stock Plant	55
Giant Hoist (woodcut) Li Kuo-fu, welder of Hungchi Shipyard	56
Taching Spirit in the Drydock (woodcut) Wang Ko-hua, painter of Hungchi Shipyard	57
Installing a New Crane (woodcut) Chao Tze-jung, turner of Hungchi Shipyard	58
Good News Keeps Pouring In (woodcut) Ma Hsueh-li, art worker of Talien Refrigerator Plant	59
Storing New Grain (woodcut) Liu Pin, worker of Luta No. 1 Granary	60
Fishing with Lights (woodcut) Li Shuang-cheng, fitter of Luta Fishing Vessel Building Yard Ma Hsueh-li	61
Port Guards (woodcut) Liu Yi, carpenter of Talien Crane Plant	62
The Tunnel's Through (woodcut) Shih Ching-pin, milling machine operator of Talien Industrial Rolling Stock Plant	63
Secure Granary (woodcut) Sui Kuei-min	64
Preparedness (woodcut) Yu Teh-chang, fitter of Talien Industrial Rolling Stock Plant	65
Friendship over the Four Seas (from the woodcut series "Masters of the Dock") Lin Chih-jung	66
A Revolutionary Big-Character Poster (New Year picture) Wang Shen-yi, bricklayer of Chinchou Textile Mill	67
Another New Lathe for Our Village (New Year picture) Jen Shang-yung, art worker of Talien Machine Tool Plant	68
Escorting Dear Ones (New Year picture) Tsui Hsiang, art worker of Talien Crane Plant	69
Selections from the Picture-Story Book "Whaling" Yen Feng-chiao	70
Unite to Win Still Greater Victories (poster) Yen Yung-sheng, staff member of Kanchingtze Branch of People's Bank, Luta	71

GRAPHIC ART by Shanghai Workers



Chairman Mao Has Come to Our Factory (oil)

Workers' Art Group of Shanghai No. 1 Electrical Machinery Bureau



New Upsurge in Revolution and Production (Chinese painting)
Sun Shuang-cheng



Criticizing Lin Piao and Confucius with Strong Fighting Will (Chinese painting)

Chou Hsiao-yun, Wang Chun-yen and Shih Ta-wei



Making Our Pledge (Chinese painting)
Workers' Art Group of Shanghai
No. 1 Iron and Steel Plant

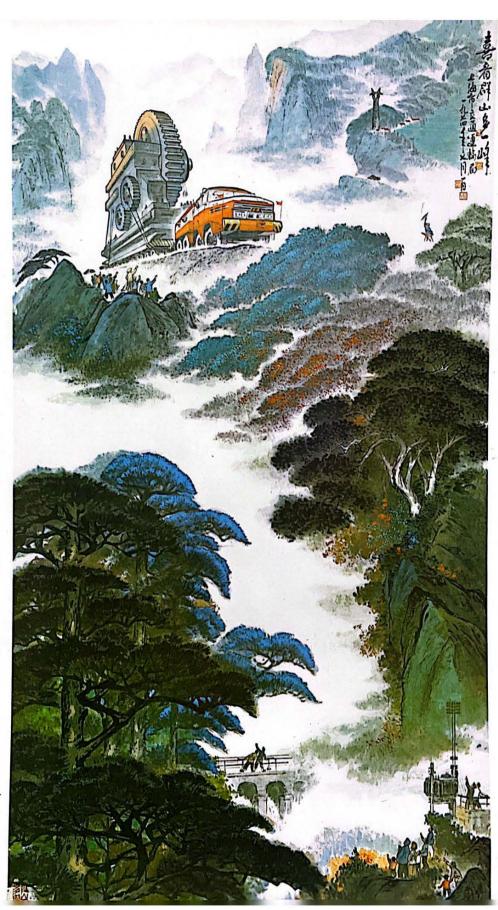


The 300-Ton Trailer Truck Joins the Front Lines of Transport (Chinese painting) Ho Ting-lung, Yang Nan-jung, Hsueh Chi-ching and Chai Pen-shan



Another Ocean Liner Is Launched (Chinese painting)

Shih Mei-cheng



A New Peak in the Mountains (Chinese painting)
Hsuch Chi-ching, Chai Pen-shan,
Yang Nan-jung and Ho Ting-lung



First Bite into the Earth (Chinese painting)

Hsu Chin-chun, Yu Wei-liang, Hsia Yu-ping and Hu Chen-kuo



Precision Work (Chinese painting) Hsu Ken-shun and Hsu Ken-jung



Good with the Pen and with the Gun (Chinese painting) Chou Hsiao-yun



Practising on Their Day Off (Chinese Painting)

Yao Yung-chun



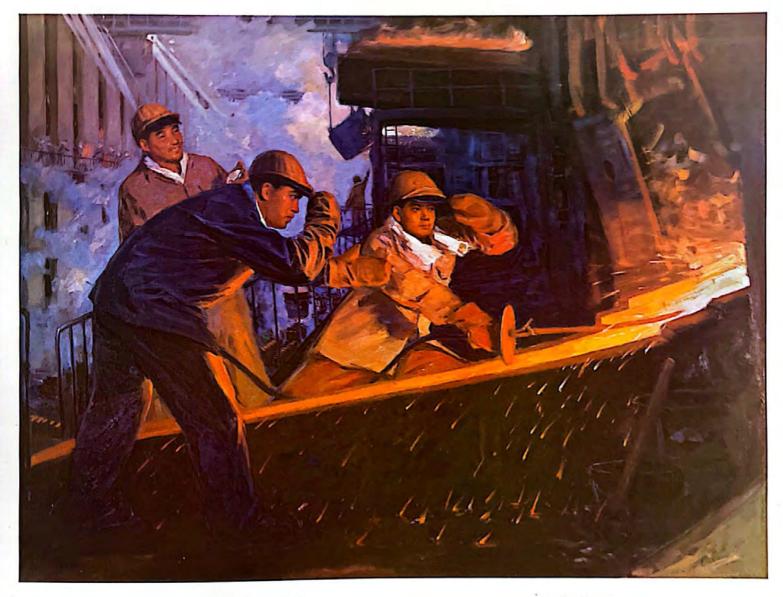
My Daughter
Is Taking the
Bright Road
(Chinese painting)
Lu Chi-jen

On the Watch Everywhere (Chinese painting)
Tai Ming-teh





Choosing the Sweetest for Hospitals and Nurseries (Chinese painting)
Yang Chiu-pao and Liu Tung-pang



Good Steel (oil)

Ku Yung-pin



The Light Is On (oil)

Wang Li-kuo



Spring Rain (oil)



A Retired Shipbuilder Visits the Dockyard (oil)

Ting Yi-hsin and Yu Yun-peng



Splendid New Vista for Pollution Control (oil)

Su Min and Hu Yi-jen



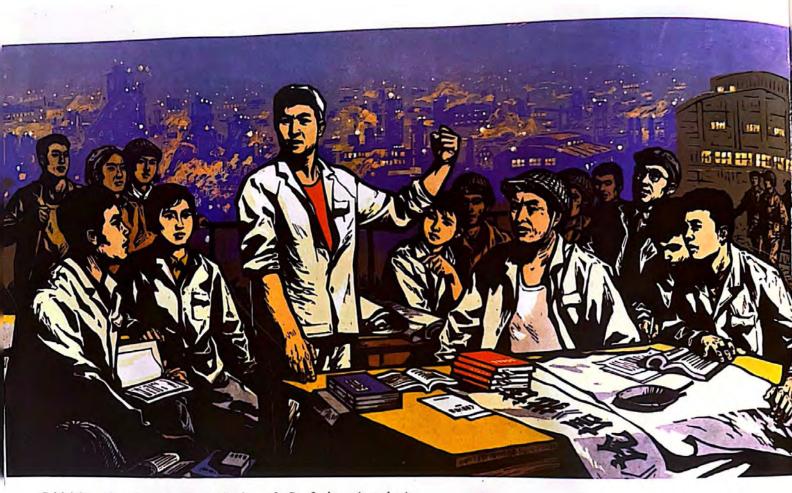
Exposed to the Light of Day (oil)

Shih Chi-jen and Chen Tun



Defence Drill (oil)

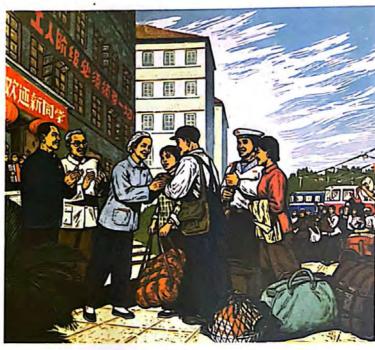
Wang Ti-lung



Criticizing the Reactionary Fallacies of Confucius (woodcut)

Graphic Arts Creation Study Class of Shanghai Workers' Palace of Culture









Selections from the Woodcut Series "The World Has Changed — Textile Workers' Life Before and After Liberation"

Upper left Attending a congress. Slaves before, masters now.

Lower left Having reeled silk at the cost of blood. We have deep hatred for the old society.

Upper right Colleges welcome workers, peasants and soldiers — A new scene on the campus.

Lower right Universal education was deceit, Without money none could go to school.

Shen Chiung, Wang Hsiao-to, Chang Sung-tsu, Wang Tsu-yin and Yen Chung-lin

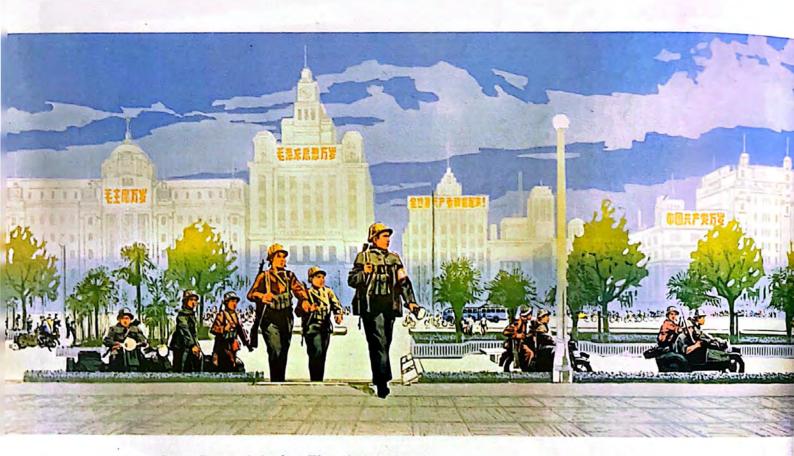


Our Worker-Teacher Is Fine (woodcut)



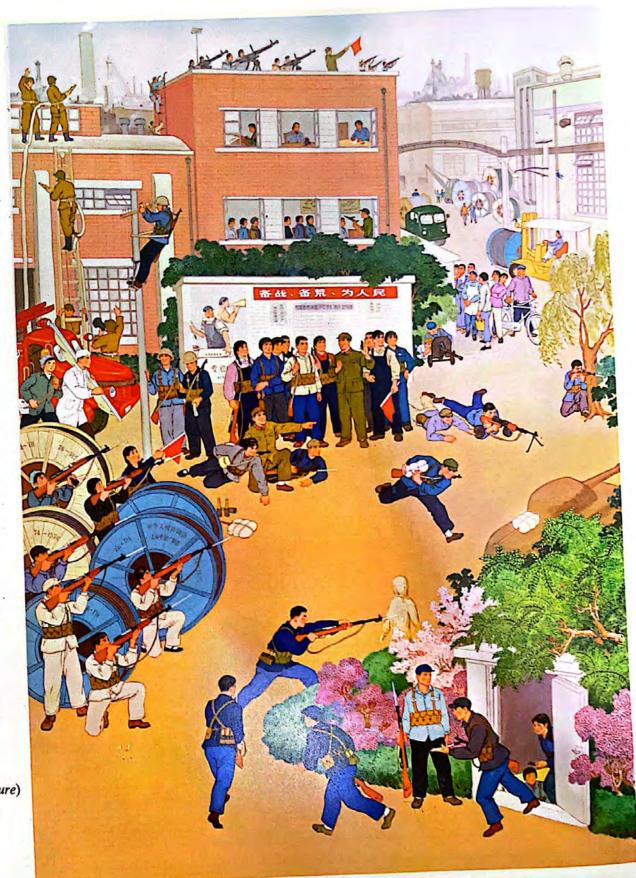
Spinners' Travelling Chair — an Innovation (woodcut)

Yen Chung-lin and Wang Tsu-yin



Always Prepared Against War (woodcut)

Tsai Ping



Militia Drill
(New Year picture)
Chiang Chung-po,
Liu Hsiao-man and
Mei Ju-chen



They Will Serve in the Children's Centre (Chinese painting) Mu Yi-lin, Yuan Ko-yi and Chen Hung-ping

Selections from the Picture-Story Book "Catching a Class Enemy on a Storiny Night" Teng Tai-ho





GRAPHIC ART

by Yangchuan Workers



Criticize Reactionary Operas, Make Way for Worker-Peasant-Soldier Heroes to Occupy the Stage (Chinese painting)

Ma Chiang and Yao Tien-mu





New Automation (from the Chinese painting series "Changes in the Coal Mine")

Wang Yung-hui, Jen Ho-ping and Ma Hung-chi





A New Lesson (Chinese painting) Liu Hai-kuan



Mounting the Platform to Criticize Lin Piao and Confucius (woodcut)

Ho Chien and Yeh Hsin



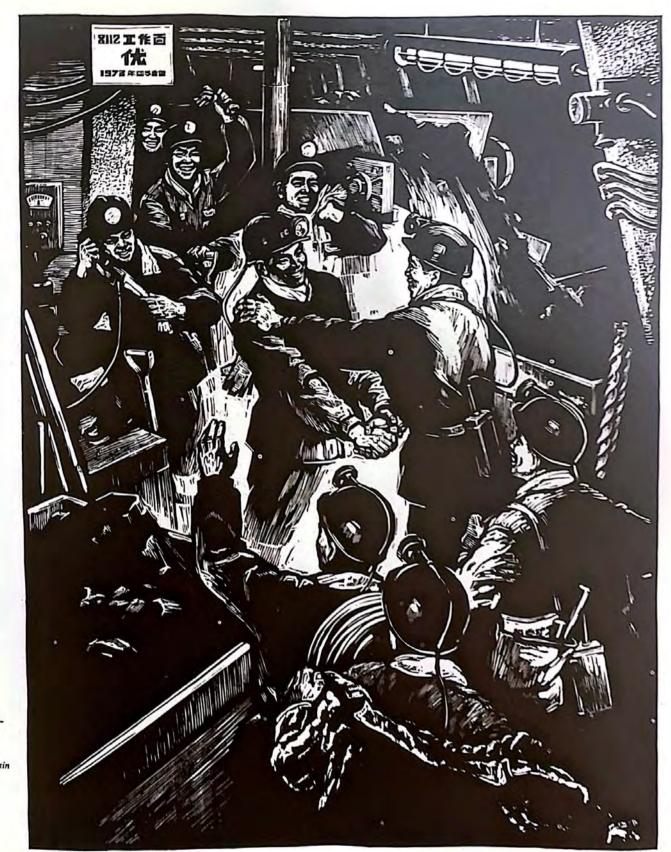
We've Got Our Hydraulic Supports (from the woodcut series "A New Page in the History of Coal Mining")

Wang Yuan-ming, Liu Chi-teh, Kuo Li-cheng and Li Chih-hsin



From the Masses (woodcut)

Yeh Hsin



Partners in Revolutionary Emulation (woodcut) Wang Yu-sheng, Yeh Hsin and Wang Yung-hul

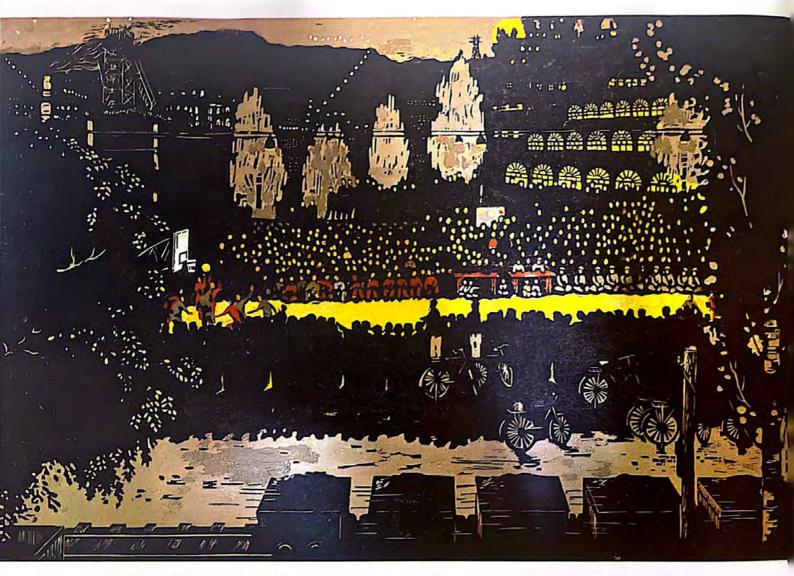


We Make Our Own Stage Properties (woodcut) Li Chao-chiang and Wen Ying



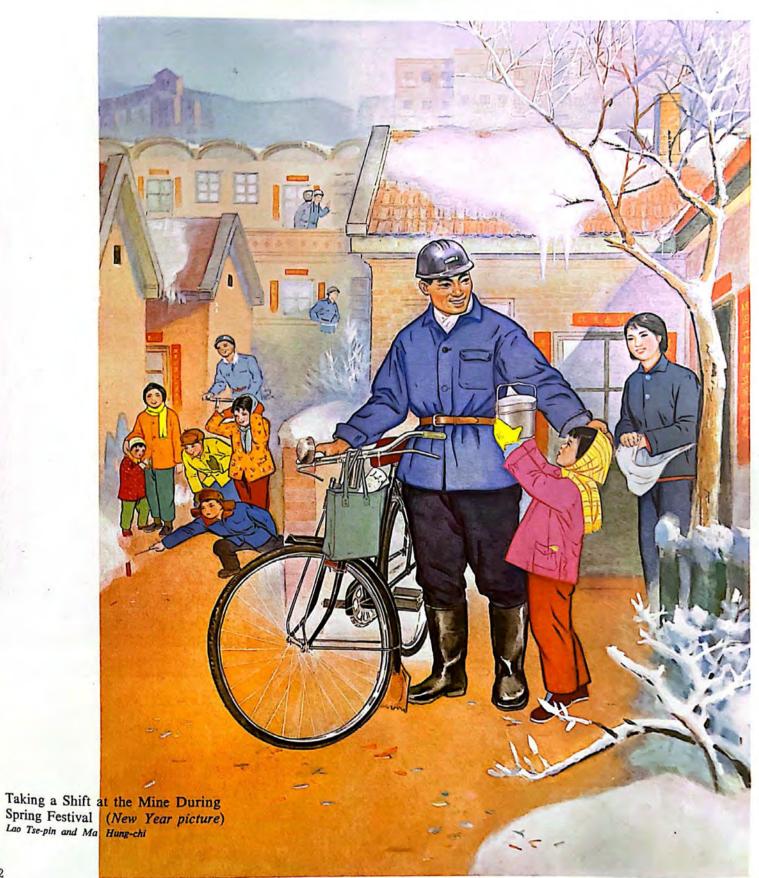
We've Sketched Our Old Team Leader (woodcut)

Kuo Li-cheng



Basketball Game at Our Mine (woodcut)

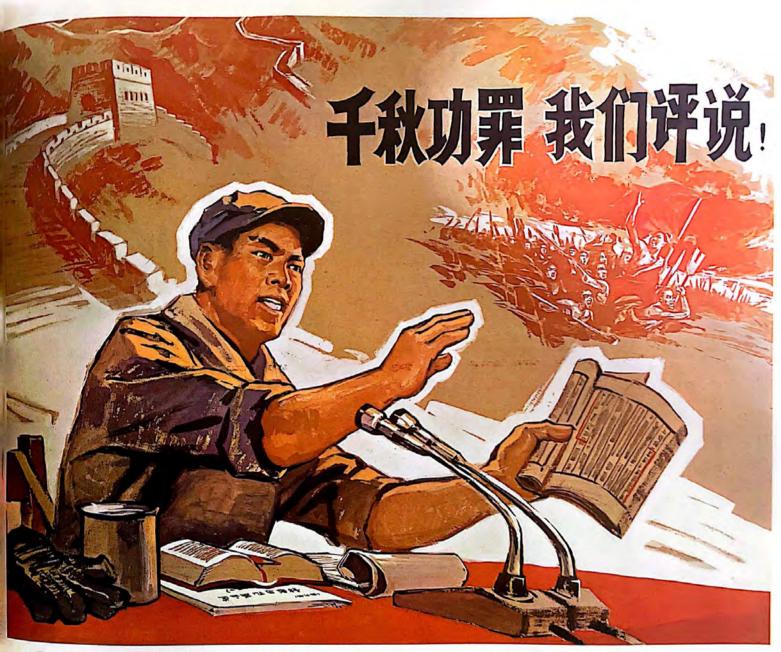
Kuo Li-cheng





Carrying the Tachai Spirit Back Home (gouache)

Yeh Hsin, Chang Sze-chun and Yang Piao



Correcting Centuries of Wrong Historical Judgements (poster)

Workers' Art Group of Agricultural Machinery Plant, Yangchuan Handicrafts Administration





Selections from the Picture-Story Book "Two Miner's Lamps" Wang Yung-hui, Wang Yu-sheng, Li Shu-lung and Yeh Hsin



抓批林批乳 促煤炭生产

在深入开展批林批孔斗争中·我井采 煤五队广大职工進一步提高了阶级斗争和 路线斗争觉悟·焕发了冲天干

团结战斗,不但从提前十四天,超产二百一十二吨的可喜成绩完成了四月份的任务.

而且从提前八十四天·超产一百五十七吨 的优异成绩胜利地跨入了茅三季度·为向 "五一"劳动节敬献了厚礼!

☑一 *労*劝节敬献∫厚礼! 全井职工要向五队学习:

■ 学习他们敢于闯难关、攻关键 多出煤、出好煤的革命精神·在我井广泛 掀起一个社会主义劳动竞窗新高潮!

微批構批乳的图形

当前,全国正在掀起一个批林批孔的新高潮,列宁指出:"剝削者愈是千方百计地拼命维护旧事物,无产阶级也就愈要更快地学会把自己的阶级敌人从最后的角落里赶走,挖掉他们统治的 龙根:我们革命矿工一定要在毛主席、党中央的领导下,发扬无产阶级的彻底革命精神,夺取批林批孔争的新胜利!工人阶级是批林批孔的主力軍,革命矿工要做批林批孔的红闯将,



Criticize Lin Piao and Confucius, Promote Coal Production (blackboard bulletin)

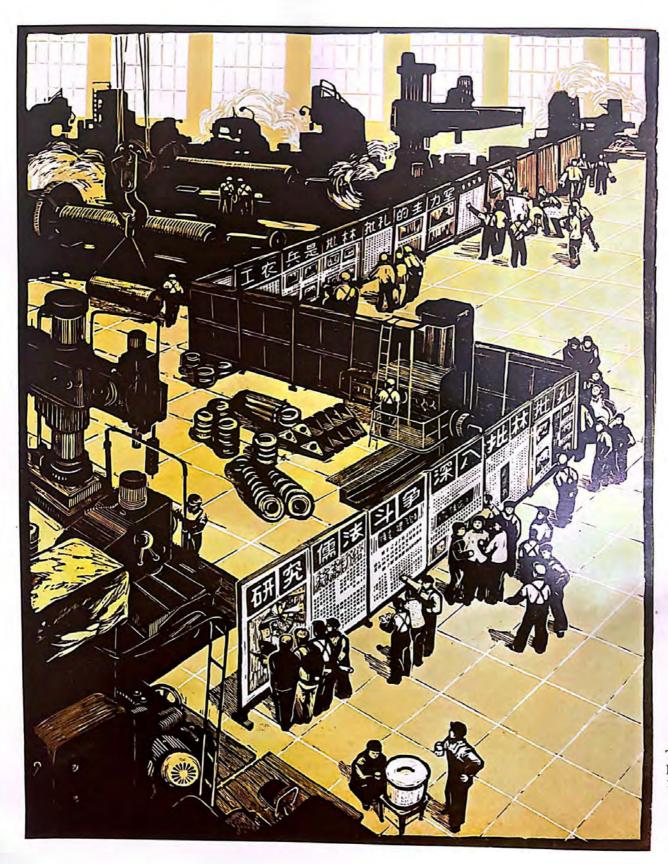
Workers' Art Group of No. 4 Colliery, Yangchuan Mining Administration

GRAPHIC ART by Luta Workers



Celebrating the Establishment of the Harbour Administration Revolutionary Committee (from the woodcut series "Masters of the Dock")

Lin Chih-jung and Liu Chan-chen



The Workshop Is a Battlefield (woodcut) Yu Ching-lien



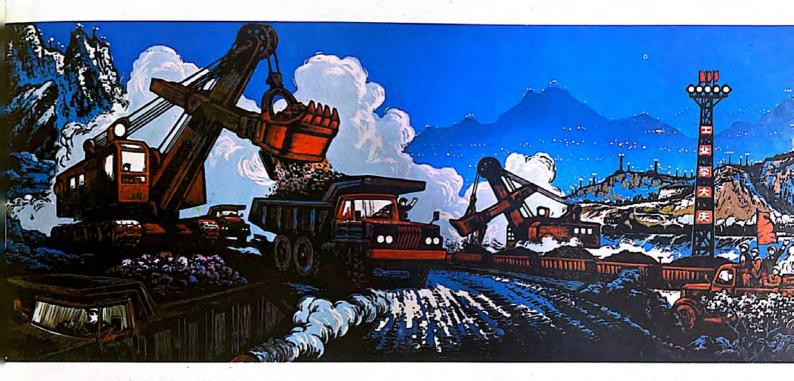
Propaganda Team in the Movement to Criticize Lin Piao and Confucius (woodcut)

Sui Kuei-min



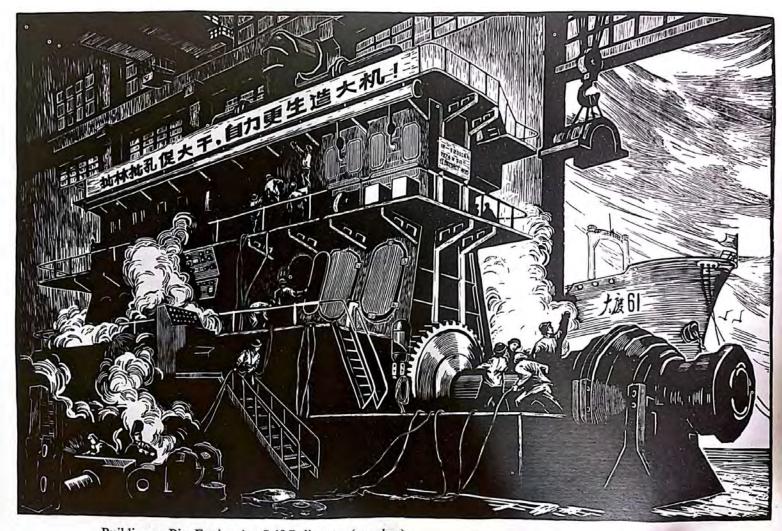
Sunrise at the Refinery (woodcut)

Sui Kuei-min



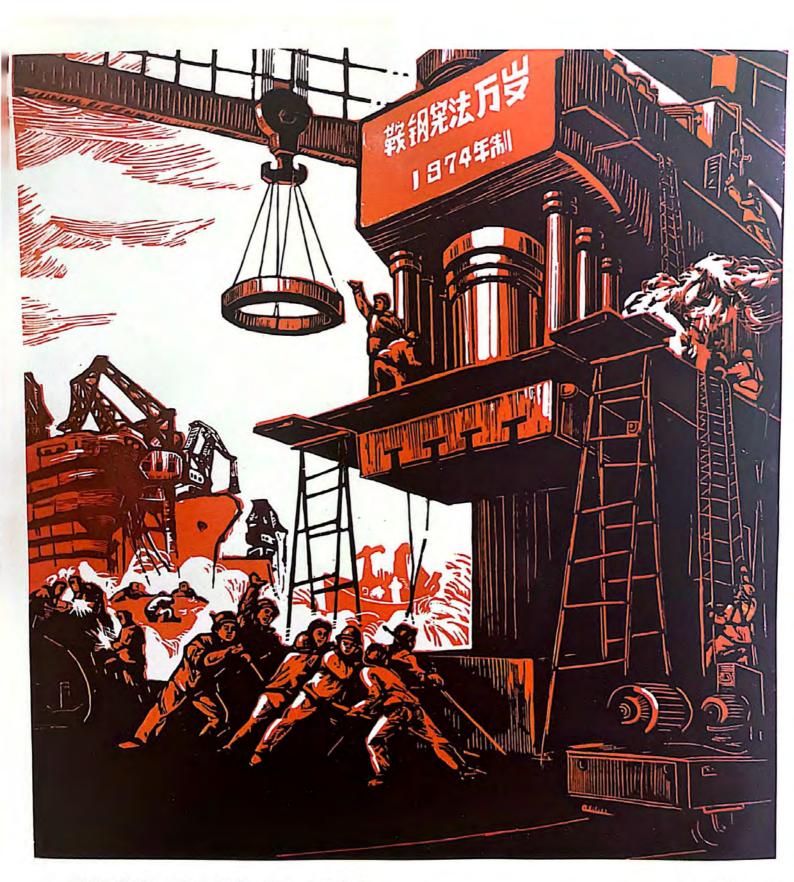
The Unsleeping Mine (woodcut)

Yen Feng-chiao, Yang Chuan-lung and Kao Hsu-hung



Building a Big Engine by Self-Reliance (woodcut)

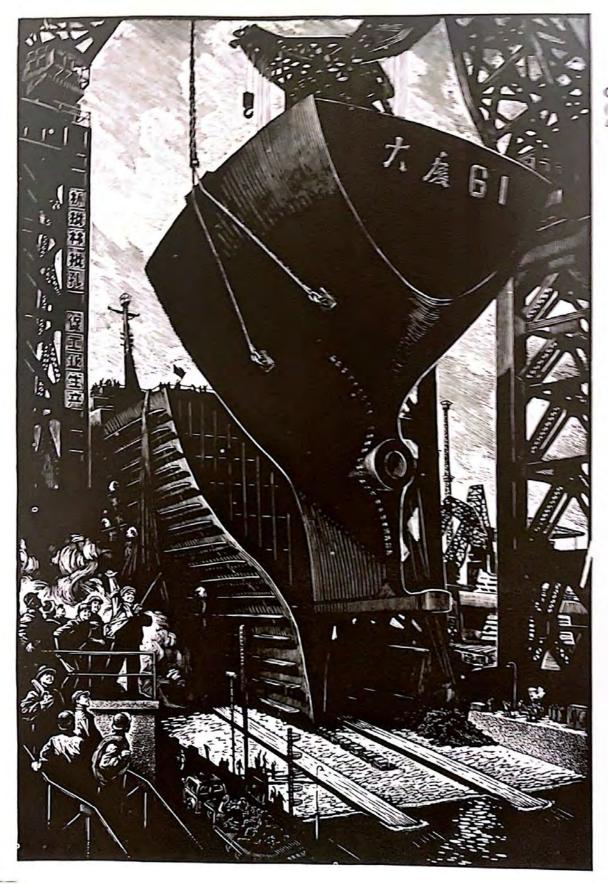
Tung Hsueh-lin



Hydraulic Press Made by Ourselves (woodcut)



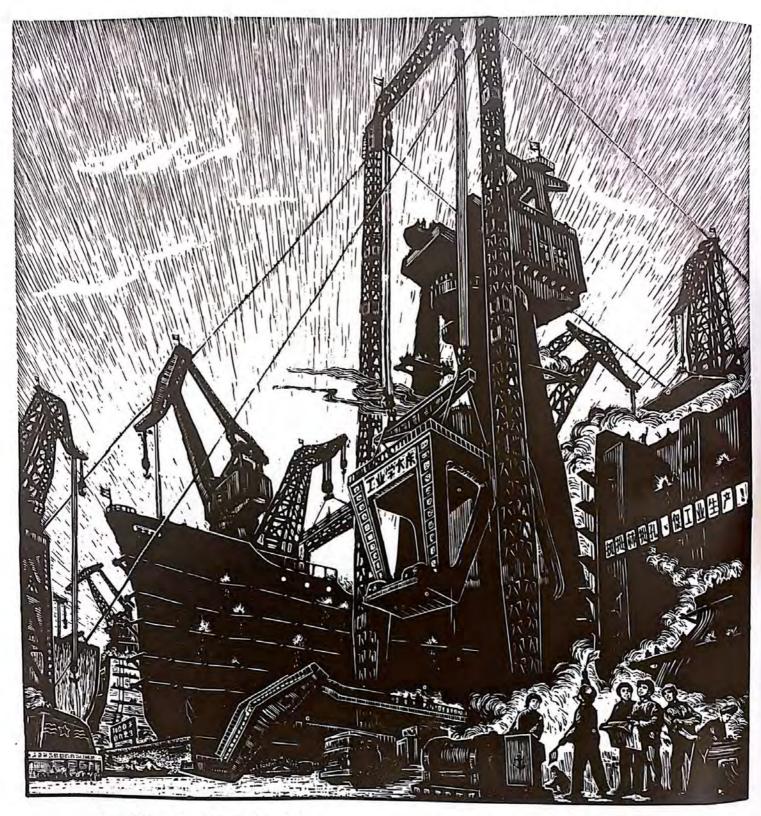




Giant Heist (woodcut) Li Kur-fi



Taching Spirit in the Drydock (woodcut) Wang Ko-hua



Installing a New Crane (woodcut)



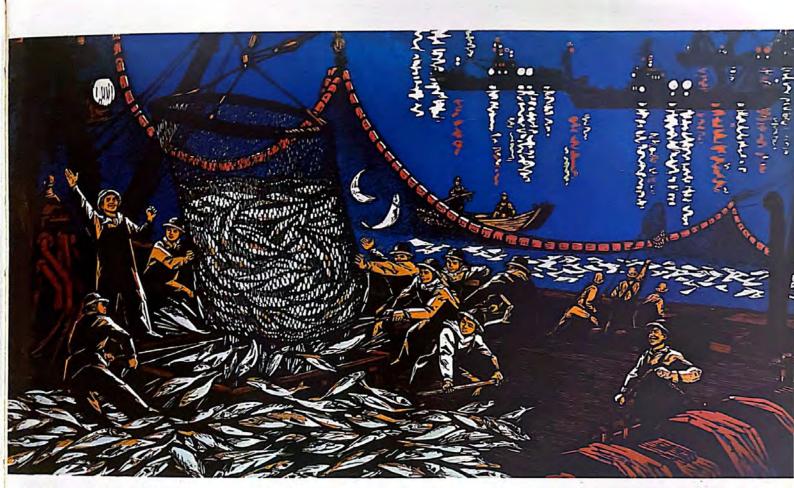
Good News Keeps Pouring In (woodcut)

Ma Hsueh-li



Storing New Grain (woodcut)

Liu Pin



Fishing with Lights (woodcut)

Li Shuang-cheng and Ma Hsueh-li

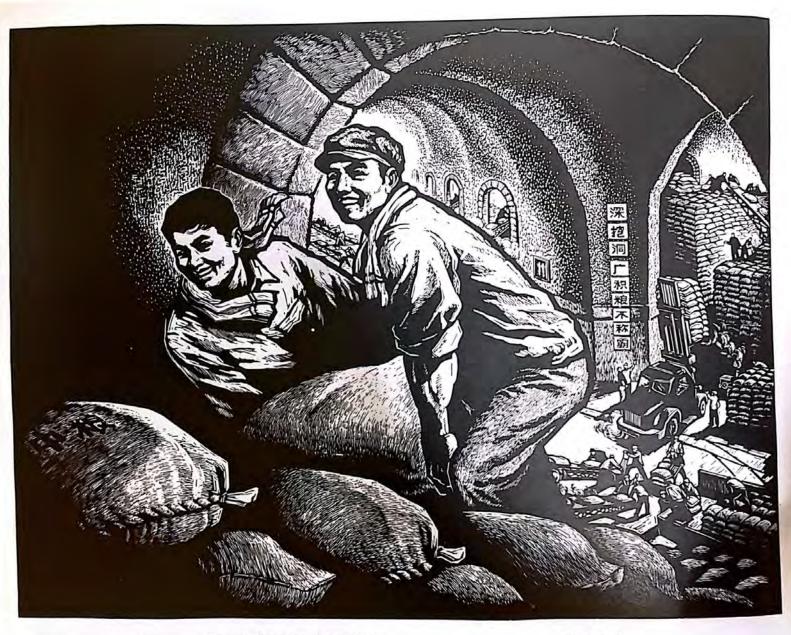


Port Guards (woodcut)

Liu Yi

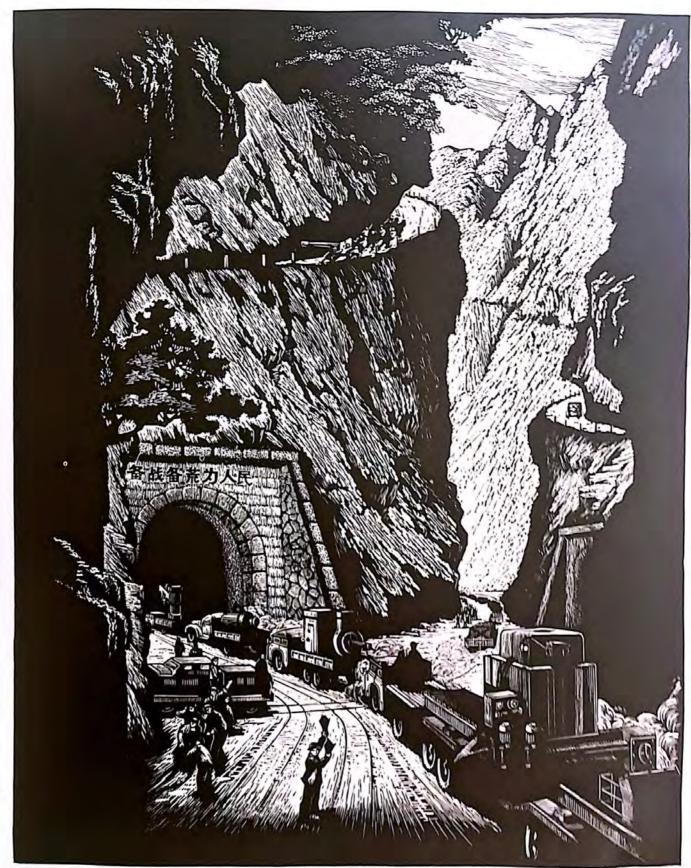


The Tunnel's Through (woodcut) Shih Ching-pin

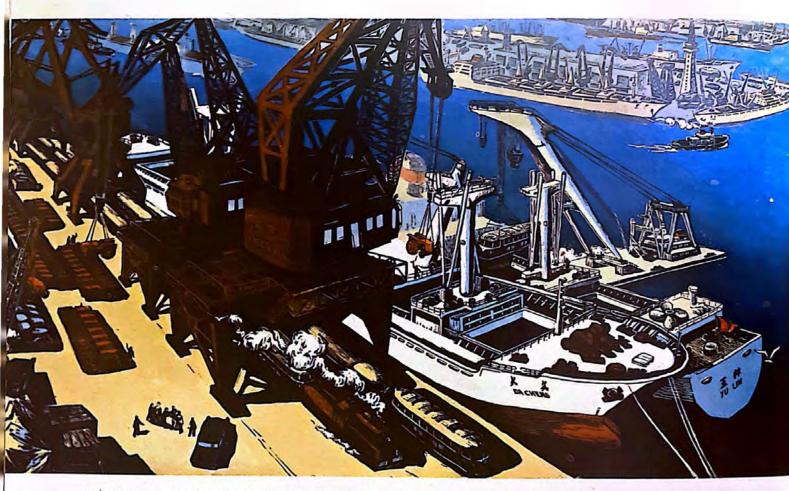


Secure Granary (woodcut)

Sui Kuei-min

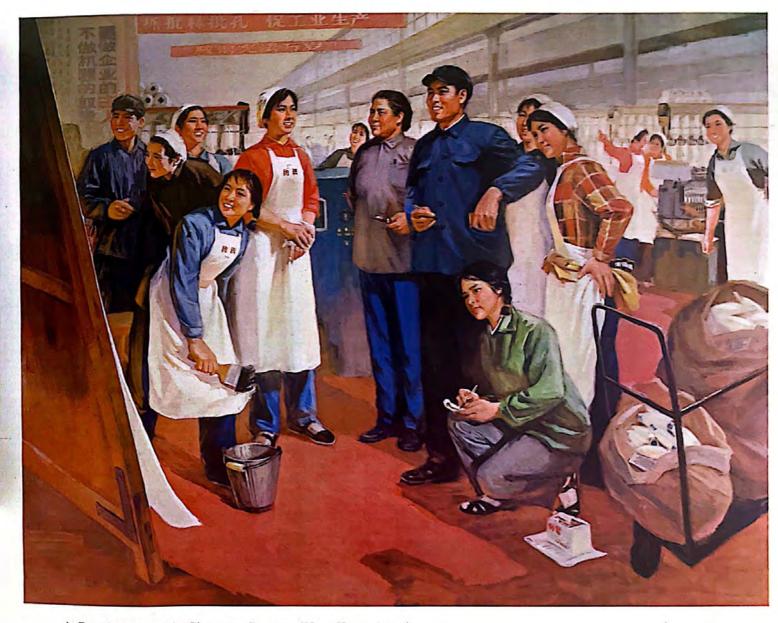


Preparedness (woodcut) Yu Teh-chang



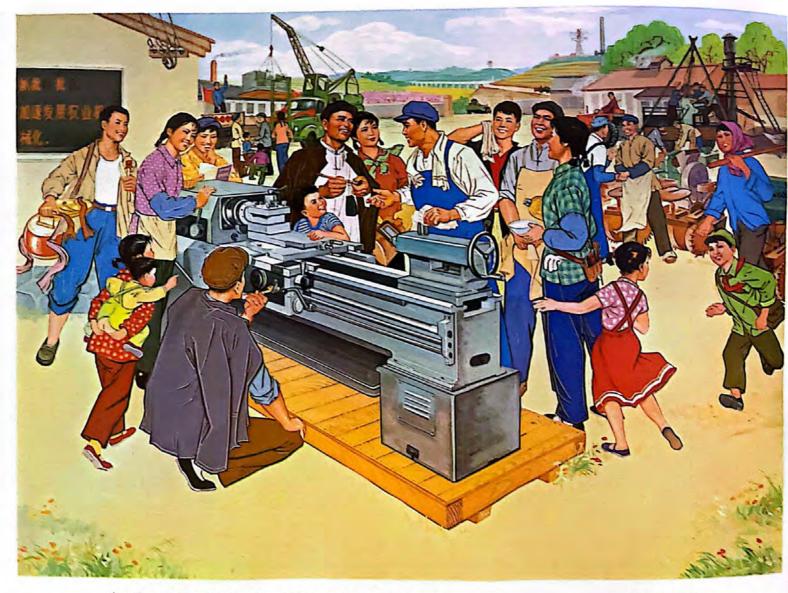
Friendship over the Four Seas (from the woodcut series "Masters of the Dock")

Lin Chih-jung



A Revolutionary Big-Character Poster (New Year picture)

Wang Shen-yi



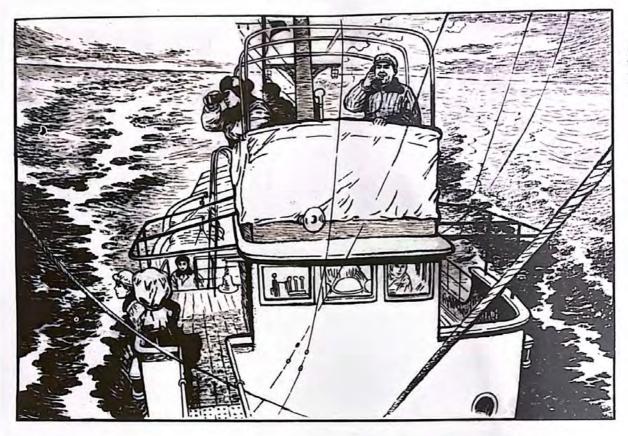
Another New Lathe for Our Village (New Year picture)

Jen Shang-yung



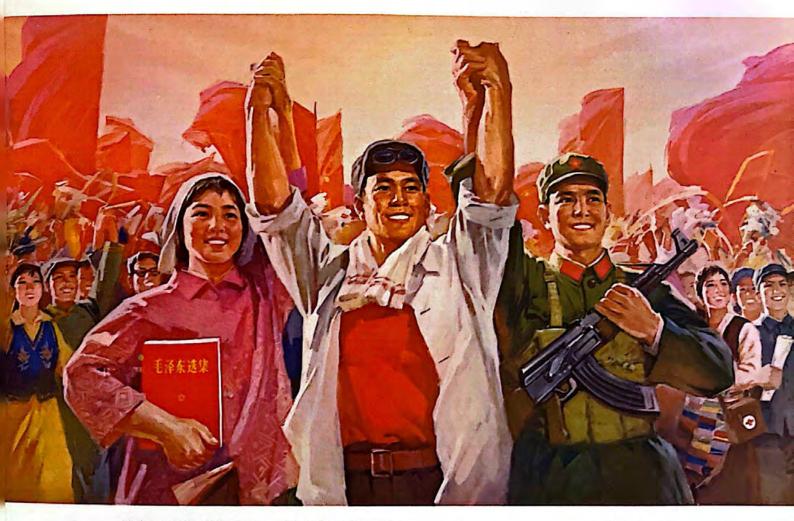
Escorting Dear Ones (New Year picture)

Tsui Hsiang



Selections from the Picture-Story Book "Whaling" Yen Feng-chiao





Unite to Win Still Greater Victories (poster)

Yen Yung-sheng

上海、阳泉、旅大工人画选集

外文出版社出版(北京) 1976年(8升)第一版 場号: (美)8050-1629 00650 84E-371